

GMAP Internship Report / GMAP インターンシップ報告書

No. 2017-02

I. Basic information / 基本情報

- 1) Name / 名前 : Haoyue Tang
- 2) Enrolled year / 入学年 : 2016
- 3) Period of internship / インターン期間 : 1 February 2018-1 March
- 4) Place of internship / インターン場所 : KITAHAMA PARTNERS
- 5) Person who accepted your internship / インターン受入担当者 : Masafumi Kodama
- 6) Content of work in your internship / インターン中の作業内容 : General Chinese Law

II. Details and impressions / 詳細と感想

Details

From 1 February 2018, I took part in a wonderful four-week internship program at KITAHAMA PARTNERS' Chinese group in Osaka, Japan. During the first week, I mainly participated in the work related to translation of legal documents such as Chinese legal provision, judicial interpretation and contracts. From the second week, I was mainly focusing on legal research. During this three weeks, I took part in the consultations including but not limited to Chinese trademark law, Chinese company law, Chinese contract law, the law of Chinese-Foreign Equity Joint Ventures, the law for countering unfair competition, the Regulations on the Foreign Exchange System. Besides, I researched and analyzed cases and judgments related to above areas.

Impressions

During these four weeks, I got a general image about the lawyer's job. Although I had heard a little bit about these works before I started my internship, the intensity and difficulty of the actual work still exceeded my imagination. When doing the work of translation, I sought to translate every word perfectly, but it was very difficult for me to do so. Because each country has an unique legal system. Even if one concept exists in one country, this concept may not exist in other countries. Through a large number of legal documents translation work I have learned that it is important to minimize translation errors and translate it without changing the original intent as far as possible. In addition, how to do legal research is one of the experiences which I have gained during this internship. Especially the research of the areas which I have not studied, which is also the reason why it is a great challenge to me. I looked for the answers by checking books, browsing the websites,

and asking friends who have learning experience in related fields. Through the legal research, my ability of finding legal information has been improved greatly.

During this internship, I was lucky enough to meet many kind and excellent lawyers. They gave me great helps. In addition to sharing law-related knowledge and experience with me, they gave me a lot of advices on my life. These are not something that I can learn at the university. Finally, I really hope to be able to keep in touch with them, and I hope that I can continue to grow to become their power in the future.

(Photos)





(Date / 記載日)